

NÁJOMNÁ ZMLUVA č. 803/2020/AT

uzatvorená v zmysle zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov a v zmysle § 663 až 684 Obč. zákonníka

I. Zmluvné strany

Prenajímateľ: Obec Zemplínska Nová Ves, zastúpená starostom obce - Ing. Kamilom Bodnárom, IČO: 00332186, Hlavná 182/51, 076 16 Zemplínska Nová Ves

Nájomca : Pavol Timko – AGROTIM – ÚPOR
Komárovská 138, Zemplínska Nová Ves- Z. Klečenov, 076 16
IČO: 33157898; IČ DPH: SK1020694411
Zapísaný v Živn. registri č. 811-1811

uzavreli túto nájomnú zmluvu

II. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je prenájom poľnohospodárskych pozemkov v kat. území **ZEMPLÍNSKY KLEČENOV**, vo výmere **6.82 ha** ktoré sú zapísané v tabuľke " prehľad – zoznam pozemkov vlastníka ", ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

III. Účel nájmu

Účelom nájmu je poľnohospodárske využitie prenajatých pozemkov vrátane vykonávania práva poľovníctva v súlade so zákonom o poľovníctve.

IV. Doba nájmu

Nájomná zmluva sa uzatvára na obdobie 5 rokov.

V. Nájomné a splatnosť nájomného

1. Zmluvné strany sa dohodli na výške nájomného:

Kataster	Nájom za meter	Nájom za hektár
ZEMPLÍNSKY KLEČENOV	0,0150 €/m.	150,00 €/ha

2. Nájom je možné poskytnúť :
a.) finančnou formou
b.) naturálnou formou

Prehľad – zoznam pozemkov vlastníka

Katastrálne územie: 873195 ZEMPLÍNSKY KLEČENOV

Typ	CPU	Číslo parcely	Kult.	LV	Výmera parcely (m ²)	Podiel vlastníka	Užívaná výmera podielu (m ²)	Nájom na ha (€)	Nájom (€)
C	0	725	2	1019	19 931	1 / 1	19 931.0	150.00	298.965
C	0	726	14	1019	8 942	1 / 1	8 942.0	150.00	134.130
C	0	799	2	1019	39 327	1 / 1	39 327.0	150.00	589.905
Spolu za KÚ: ZEMPLÍNSKY KLEČENOV					68 200		68 200.0		1 023.00

Sumárne údaje

Kultúra	Výmera podielu (m ²)	Suma nájmu (€)
2 Orná pôda	59 258.00	888.870
14 Ostatná plocha	8 942.00	134.130
Spolu	68 200.00	1 023.00

INFORMAČNÁ POVINNOSŤ PREVÁDZKOVATEĽA

v zmysle Čl. 13 a Čl. 14 Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. Zákon o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA

Prevádzkovateľ: Pavol Timko – AGROTIM – ÚPOR
Komárovská 138, Zemplínska Nová Ves – Zemplínsky Klečenov 076 16
IČO: 33 157 898

Kontaktné údaje: pavoltimko@agrotim.sk, +421 56/679 86 88

Dotknutá osoba: OBEC ZEMPLÍNSKA NOVÁ VES zast. Ing. KAMILLOV SOŠNÁKOV, HLAVUJ 182/51, 076 16 ZEMPL. N. VES

OBOZNÁMENIE OPRÁVNENEJ OSOBY

1. Prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje, ako sú: identifikačné údaje (meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, číslo OP, ...), kontaktné údaje (adresa trvalého pobytu, adresa prechodného pobytu, e-mail adresa, telefónne číslo, ...), prevádzkové údaje (príslušnosť k zmluvnej strane), identifikátory ekonomickej identity (číslo bankového účtu, bankové spojenie).
2. Prevádzkovateľ spracúva Vaše osobné údaje v právnej agende za účelom vedenia zmluvných vzťahov. Právnym základom spracúvania je najmä zákon č. 513/1991 Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesného podniku v znení neskorších predpisov, ako aj právny základ spracúvania nevyhnutného pre plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba. Pre zabezpečenie tejto povinnosti prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje. Osobné údaje sa uchovávajú 10 rokov v zmysle osobitných právnych predpisov. Vaše osobné údaje sa spracúvajú v agende obchodu za účelom evidencie oprávnených osôb zo zmluvných vzťahov. Právnym základom spracúvania je oprávnený záujem prevádzkovateľa pri odbornej a kvalitnej spolupráci pri poskytovaní služieb vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov. Prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje. Osobné údaje sa uchovávajú 1 rok po skončení zmluvného vzťahu. Za účelom prípravy obchodného prípadu v prípade nájomných zmlúv k poľnohospodárskym pozemkom. Právnym základom spracúvania je oprávnený záujem prevádzkovateľa, čím chce zabezpečiť odborné spracovanie obchodného prípadu, ktorý sa týka Vám poskytovaných služieb. Spracúvame Vaše všeobecné osobné údaje po dobu 1 roka po skončení obchodného prípadu. Vaše osobné údaje sa spracúvajú aj vo finančnej a účtovnej agende za účelom zabezpečenia a vedenia daňových a účtovných dokladov prevádzkovateľa rozdelených do vecných skupín. Právnym základom spracúvania sú právne predpisy Slovenskej republiky, ako napríklad zákon č. 431/2002 Z.z. Zákon o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ostatné právne predpisy, zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Spracúvajú sa Vaše všeobecné osobné údaje. Lehota uchovávania je 10 rokov.
3. Prevádzkovateľ pre zabezpečenie svojich povinností vyplývajúcich zo všeobecne platných predpisov a vyplývajúcich z obchodnej činnosti využíva odborné služby iných subjektov. Prevádzkovateľ má využívanie odborných služieb inými subjektmi ošetrované sprostredkovateľskými zmluvami, na základe ktorých dochádza k určeniu pokynov a postupov pre spracúvanie Vašich osobných údajov. Medzi kategórie príjemcov, ktorým prevádzkovateľ poskytuje Vaše osobné údaje sú: orgány štátnej správy a verejnej moci, súdy, orgány činné v trestnom konaní, exekútori, notári, advokáti, iné oprávnené osoby na základe zmluvného vzťahu ako sprostredkovatelia alebo odborní spracovatelia (napríklad účtovné služby, zabezpečenie zmluvných vzťahov prostredníctvom spoločnosti AGROTIM spol. s r.o.).
4. Uplatňovanie Vašich práv. Máte právo odvolať svoj súhlas v prípadoch, kedy Vaše osobné údaje spracúvame na základe Vášho súhlasu, máte právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Súhlas môžete odvolať elektronicky, na adrese našej spoločnosti, písomne, oznámením o odvolaní súhlasu alebo osobne. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov, ktoré sme na jeho základe o Vás spracúvali. Máte právo na prístup, na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré o Vás máme k dispozícii, ako aj na informácie o tom, ako Vaše osobné údaje spracúvame. Vo väčšine prípadov Vám

budú Vaše osobné údaje poskytnuté v písomnej listinnej forme, pokiaľ nepožadujete iný spôsob ich poskytnutia. Ak ste o poskytnutie týchto informácií požiadali elektronickými prostriedkami, budú Vám poskytnuté elektronicky, ak to bude technicky možné. Máte právo na opravu. Prijímame primerané opatrenia, aby sme zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť údajov, ktoré o Vás spracúvame. Ak si myslíte, že osobné údaje, ktorými disponujeme sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, prosím, požiadajte nás, aby sme tieto informácie opravili, aktualizovali alebo doplnili. Máte právo na výmaz (na zabudnutie) znamená právo nás požiadať o vymazanie Vašich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré sme o Vás získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Vaše právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Napríklad, môžeme mať určité právne a regulačné povinnosti, čo znamená, že nebudeme môcť Vašej žiadosti vyhovieť alebo Vaše osobné údaje sa budú po uplynutí pôvodného účelu spracúvať v rámci privilegovaných účelov. Máte právo na obmedzenie spracúvania. Za určitých okolností ste oprávnený nás požiadať, aby sme prestali spracúvať Vaše osobné údaje. Ide napríklad o prípady, keď si myslíte, že osobné údaje, ktoré o Vás máme, môžu byť nepresné alebo keď si myslíte, že už Vaše osobné údaje nepotrebujeme spracúvať. Obmedzenie osobných údajov však musíme prešetriť. Máte právo na prenosnosť osobných údajov. Za určitých okolností máte právo požiadať nás o prenos osobných údajov, ktoré ste nám poskytli, na inú tretiu stranu, resp. iného prevádzkovateľa podľa Vášho výberu. Právo na prenosnosť sa však týka len osobných údajov, ktoré sme od Vás získali na základe súhlasu alebo na základe zmluvy, kde ste jednou zo zmluvných strán. Máte právo namietať voči spracúvaniu údajov, ktoré je však založené na našich legitímnych oprávnených záujmoch. V prípade, ak nemáme presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie a Vy podáte námietku, nebudeme Vaše osobné údaje ďalej spracúvať. Máte právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov, ak sa domnievate, že Vaše osobné údaje spracúvame nezákonne. Môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; tel. číslo: +421 /2/ 3231 3214; mail: statny.dozor@pdp.gov.sk Uplatňovanie Vašich práv riešime bezodkladne. V prípade, ak sa žiadosti dotknutej osoby budú neprimerane opakovať, môžeme účtovať primeraný administratívny poplatok za vybavovanie takýchto žiadostí. Žiadosti na uplatnenie Vašich práv môžete podať písomne na adresu uvedenú v kontaktných údajoch prevádzkovateľa alebo žiadosť môžete podať elektronicky prostredníctvom elektronickej pošty za podmienky doloženia oprávnenosti uvedenej žiadosti.

5. Prevádzkovateľ získava Vaše osobné údaje priamo od Vás, pretože pri uzatváraní zmluvných vzťahov ste jednou zo zmluvných strán. Prevádzkovateľ môže získať Vaše osobné údaje ak ste aj blízkou osobou dotknutej osoby alebo osobou uvedenou v zmluvnom vzťahu. Neposkytnutie Vašich osobných údajov by mohlo mať za následok nemožnosť realizácie úloh a povinností vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov, napríklad s Vami ako zmluvnou stranou uzatvoriť vzájomný zmluvný vzťah.
6. Spracúvanie Vašich osobných údajov nepodlieha automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania a nebudú takýmto spôsobom použité. Prevádzkovateľ ani nezamýšľa uskutočňovať prenos Vašich osobných údajov do tretích krajín, ani do medzinárodných organizácií.
7. Dotknutá osoba bola informovaná so Zásadami spracúvania osobných údajov a berie na vedomie všetky skutočnosti, na základe ktorých dochádza k spracúvaniu jej osobných údajov. Dotknutá osoba svojím podpisom potvrdzuje, že bola v plnom rozsahu oboznámená o informáciách, ktoré sa majú poskytovať pri získavaní osobných údajov od dotknutej osoby v zmysle Čl. 13 v nadväznosti na Čl. 14 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.
8. V prípade potreby a doplnenia informácií o spracúvaní jej osobných údajov, sa môže dotknutá osoba kedykoľvek obrátiť so svojou žiadosťou na prevádzkovateľa.

V Zemplínskom Klečenove, dňa 1.2.2020



.....
podpis dotknutej osoby